

## Ands 有關核洩漏的應變方案

有關日本 3.11 地震引致福島核電廠洩核事件，引致消費者對日本產品產生疑慮，消費者擔憂的主要是產品的原料及製造產品的水源是否受到污染而令致使用者的健康受到影響。

本公司已採取一系列應變措施，以確保產品能安全使用。

### 針對水源污染的問題：

本公司的產品製造工廠位於大阪，距離洩核地區約七百多公里，水源方面未有驗出含有核輻射污染，日本政府會於每日更新所有日本地區的污染情況。請到下列網頁了解：

<http://mext.go.jp.cache.yimg.jp>

[http://mextrad.blob.core.windows.net/page/27\\_Osaka.html](http://mextrad.blob.core.windows.net/page/27_Osaka.html)

### 針對產品原料的污染問題：

於核洩後，本公司將會於產品的生產過程中及產品完成後，以儀器檢測確保產品未受污染，可以安全使用。



生產前用核輻射檢測儀先檢測  
生產機器及週邊設施(見右圖)



檢測主要生產設備—真空乳化  
機(見右圖)



產品製成未入瓶前再抽取樣辦  
檢測有否受到污染(見右圖)



成品包裝妥當後進行最後一次  
檢測，確保成品未受污染(見右  
圖)



不定期檢測工廠環境是否污染，  
確保生產廠房衛生(見右圖)

另外，日本商務部亦會根據日本衛生法例，向本工廠所生產的產品發出安全證書(見下圖)。



And's Corporation

9-3-7 Tanimachi, Chuo-ku, Osaka, Japan 542-0912  
TEL : 81-6-6766-2800 FAX : 81-6-6766-2879

C E R T I F I C A T E

March 31, 2011

To Whom it may concern:

Dear Sir/Madam,

In accordance with the official Environmental Radioactivity Level by Prefecture report published by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan, we hereby certify that our factory is located in Tondabayasi city, Osaka prefecture where is about 700km far from the area of the nuclear station accident and our cosmetic products as follows are safe and not be affected or contaminated with the radioactivity.

Atorrege AD+ series  
Satys' Alpha series

Best regards,

And's Corporation

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kiyotaka Nakatsuka".

Kiyotaka Nakatsuka  
General Manager



SIGNATURE VERIFIED  
BY  
THE JAPAN CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized "R" or similar character.

Authorized Signatory APR 4 2011

FW001031

針對產品因運輸而污染問題：

香港政府於日本產品進關時會再檢驗一次，確保安全，合格的產品亦會發出「貨物查驗報告(Cargo Examination Report)」，證書上已清楚寫出「貨物已通過輻射檢測(Radiation Test Passed)」。

此外，日本化粧品工業聯盟(Japan Cosmetics Industry Association)就是次事故，對日本生產的化粧品的安全性作出聲明，內容節錄如下。

- 化妝品於室內製造，並會嚴格控制環境中多餘的物質和顆粒。放射性物質在空氣中影響生產過程的可能性非常低。
- 製造化妝品的水源所含放射性物質達可以接受的標準水平，即使每年每天使用化妝品產品，身體所吸受的放射物質都不超過 7.8 微毫希，不影響人體的健康。
- 日本政府表示目前含放射性物質的水與人體皮膚接觸都不會有影響，即是皮膚接觸化妝品也不會對人體有害。

品質是我們最重視的一環，無論事件的發展如何，我們仍會秉持我們一貫的宗旨，以安全為第一考慮重點，繼續監察產品的品質，確保安全。這是我們建廠 50 年以來一直堅持執行的政策。

所以請各消費者放心使用。

Ands

27-4-2011